

ARIOSE PRESENTS

Light in the Darkness

Programme Lyrics & Translations

The Snow- Edward Elgar

O snow, which sinks so light,
Brown earth is hid from sight
O soul, be thou as white as snow,
O snow, which falls so slow,
Dear earth quite warm below;
O heart, so keep thy glow
Beneath the snow.

O snow, in thy soft grave
Sad flow'rs the winter brave;
O heart, so sooth and save,
as does the snow.
The snow must melt, must go,
Fast, fast as water flow.
Not thus, my soul, O sow
Thy gifts to fade like snow.

O snow, thou'rt white no more,
Thy sparkling too, is o'er;
O soul, be as before,
Was bright the snow.
Then as the snow all pure,
O heart be, but endure;
Through all the years full sure,
Not as the snow.

Instrument of Peace - Kelly-Marie Murphy

Where there is hatred let me bring love
Where there is darkness let me bring light
Where there is sadness let me bring joy
Make me an instrument of peace
Where there is uncertainty let me bring faith
Where there is injury let me forgive
Where there is hopelessness let me bring hope
Make me an instrument of peace

Grant that I may not so much seek to be consoled
as to console,
to be understood as to understand,
and to be loved but to love.
It is in giving that we receive
and through forgiveness find relief
It is in loving that we find love
Make me an instrument of peace

Programme Lyrics & Translations

Sure on this Shining Night - Morten Lauridsen

Sure on this shining night
Of starmade shadows round
Kindness must watch for me
This side the ground

The late year lies down the north
All is healed, all is health
High summer holds the earth
Hearts all whole

Sure on this shining night
I weep for wonder
Wandering far alone
Of shadows on the stars

Wyandot's Realm - Andrew Balfour

Lyrics

Manitou, Manitou | Wyandot | Deo
Eh-sten-nyah-yan deh tson-weh Eesus
a ha-ton-ny-ah
On nah-wah teh wah-do-kee non-wah
dah ska wa-en tak.
En non-sh-yen sk-wah tree ho-tat
non-wa-knee-yon rah-shat torah
Eesus A-ha-ton-ny-ah
In excelsis Gloria!

Translation

Mysterious being | Tribe | God
Have courage, you who are humans.
Jesus, he is born.
Behold, the spirit who had us as
prisoners, domestic animals, has fled.
Do not listen to it, as it corrupts our
minds, the spirit of our thoughts.
Jesus is born.
Glory in the highest!

Hodie - Jacob Narverud

Lyrics

Hodie Christus natus est:
Hodie Salvator apparuit:
Hodie in terra canunt Angeli,

laetantur Archangeli:
Hodie exsultant justi, dicentes:
Gloria in excelsia Deo,
Alleluia.

Translation

Today Christ is born:
Today the Savior appeared:
Today on Earth the Angels sing,

Archangels rejoice:
Today the righteous rejoice, saying:
Glory to God in the highest.
Alleluia

Programme Lyrics & Translations

Gloria Kajoniensis - Gyöngyösi Levente

Lyrics

Gloria in excelsis Deo.

Et in terra hominibus,
Sancta pax sit credentibus,
Et tibi confitentibus

Te, nos Domine laudamus,
Benedictionem damus,
Et te cuncti adoramus.

Rex et Pater ingenite,
Et Fili unigenite,
Dei Patris progenite.

O mi Deus, Agnus Dei,
Tollens culpas mundi rei,
Precor miserere mei.

Qui tollis peccata mundi,
Te rogamus nos immundi,
Sine preces ad te fundi.

Quoniam Sanctus vocaris,
Cunctis solus dominaris,
Et tu solus exaltaris.

Cum Sancto Spiritu tamen,
Tibi canimus hoc Carmen,
Qui cum Patre regnas,

Amen.

Translation

Glory to God in the highest, Heaven,

and on earth peace among those
whom he favors, Holy peace to believers
and those who confess their sins to you.

We praise You, Lord,
We say You blessings,
and we adore You.

King and eternal Father
and only Son,
Father's descendant.

Oh my God, Lamb of God,
who takes away sins of the world,
please, have mercy on me.

You, who takes away the sins of the world,
we, unclean are begging you,
let us overwhelm you with our questions.

Because You're called the Saint,
You rule over everything,
And only You're worshiped.

Although with the Holy Spirit
We sing this song for You,
Who reigns with the Father.

Amen.

Intermission

Programme Lyrics & Translations

Jerusalem Luminosa - Abbie Betinis

Lyrics

Alleluia.
Jerusalem luminosa,
Verae pacis visio.

Alleluia.
Totum sanctum, totum mundum,
In te quidquid cernitur.

Translation

Alleluia.
Jerusalem, city of light,
Vision of true peace.

Alleluia.
All holy, all elegant,
Is that which shows itself in thee

Lux Aeterna

Lyrics

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum, quia pius
es. Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis, quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis, quia pius es.

Translation

May eternal light shine on them, Lord,
with your saints for ever, for you are
good.

Give them eternal rest, Lord,
and may light perpetual shine upon
them, for you are good

Stars - Ēriks Ešenvalds

Alone, alone in the night on a dark hill,
with pines around me spicy and still,
and heaven, a heaven full of stars over my head.

white and topaz and misty red;
Myriads with beating hearts of fire,
Oh the aeons cannot vex or tire;
The dome of heaven like a great hill
and myriads with beating hearts of fire,
Heaven full of stars,

I know I am honoured to be witness of so much majesty.

Programme Lyrics & Translations

Northern Lights - Ola Gjeilo

Lyrics

Northern Lights
Pulchra es amica mea,
suavis et decora filia Jerusalem,
Pulchra es amica mea,
suavis et decora sicut Jerusalem,
terribilis ut castrorum acies ordinata.
Averte oculos tuos a me
quia ipsi me avolare fecerunt.

Translation

Northern Lights
Thou art beautiful, O my love,
sweet and beautiful daughter of Jerusalem,
Thou art beautiful, O my love,
sweet and comely as Jerusalem,
terrible as an army set in array.
Turn away thy eyes from me,
for they have made me flee away.

Glow - Eric Whitacre

Softly falls the winter snow
Whispers to the sleeping world below:
"Wintertide awakes,"
Morning breaks and sets the earth aglow

In gentle tones of warmest white
Proclaim the glory of Auroroa's light
Sparrow wings in a clear clean voice
A sweet, silver carol for the season born
Radiant wings as the skies rejoice
Arise and illuminate the morn

Softly falls the winter snow
Whispers to the sleeping world below:
"Glow, like the softly falling snow."

Programme Lyrics & Translations

Orion - Susan LaBarr

Most mourn the falling leaves,
The weight of death the ground receives.
Yet you rise in Winter's Chill,
And in the gloom you still believe.

Most mourn the setting sun.
The aging day is overcome.
Yet you rise in Twilight Still,
And night reveal you one by one.

Carefully the constellations
Bend their knees to your dictation.
Standing guard with quiver ready,
Stance you've held for centuries steady.
Warrior high above the earth,
Telling human being of their worth.

Most mourn the sinking mast,
The ocean's pull into the vast.
Yes you rise at Memory's Will
And you will stand on ages past.

See Amid the Winter's Snow - arr. Dan Forrest

Alleluia

See, amid the winter's snow,
Born for us on earth below,
See the tender Lamb appears,
promised from eternal years.

Refrain: Hail, thou ever blessed morn,
Hail redemption's happy dawn,
Sing through all Jerusalem:
"Christ is born in Bethlehem." Alleluia.

Lo, within a manger lies
He who built the lofty skies,
He, who, throned in light sublime,
sits amid the cherubim. Refrain

Sacred infant, all divine,
tender love love was Thine,
Thus to come from highest bliss,
down to such a world as this. Refrain